

Easter 4 The Good Shepherd.

شبان نیکو

I hope that you enjoyed the start of this homily and the beautiful birdsong. I hope you all got up early this morning for International Dawn Chorus Day. The Wildlife Trust calls it a celebration of nature's symphony.

امیدوارم که از آواز زیبای پرندگان در آغاز موعظه لذت برده باشید. امیدوارم که همه شما برای روز جهانی آواز صبحگاهی، صبح زود بیدار شده باشید. سازمان حمایت از حیات وحش آن را جشن سمفونی طبیعت می خواند.

Over the past weeks many people have commented on the fact that as the daily noise of traffic has subsided the birds can be heard more clearly. In fact Canon Neal has engaged via email with a number of the community about identifying different birds through their singing.

در چند هفته گذشته خیلی از مردم در پستهای خود این واقعیت را بیان کرده اند که با فروکش کردن صدای ترافیک حالا می توان صدای پرندگان را بیشتر و واضح تر شنید. در حقیقت Canon Neal از طریق ایمیل با تعدادی از افراد در گروه های دیگر در جستجوی شناسایی آواز های مختلف از پرندگان مختلف مشغول بوده است.

It is now so much easier to hear the birds as the noise level in our city has decreased. While it is nice for us as humans to listen to the birdsong, that song has a different effect on other birds. What the birds are saying to each other through their song is keep off, this is my territory. They are protecting their space and their future offspring.

الان خیلی راحت تر می توان صدای پرندگان را شنید. چون میزان صداهای داخل شهر کاهش یافته است شنیدن آواز پرندگان برای ما زیباست ولی برای پرندگان تاثیر متفاوتی دارد. در اصل آنها از طریق آواز خود به پرندگان دیگر می گویند که بروید عقب اینجا قلمرو من است. آنها از محدوده خودشان و آینده فرزندانشان محافظت می کنند.

In today's Gospel reading from John we have heard the parable of the Good Shepherd. Another story of protection and care. Jesus is described as the good shepherd who protects and looks after his own. It is an amazing image of the way in which human beings matter intimately to God.

امروز در انجیل یوحنا در مورد شبان نیکو خواندیم. یک داستان دیگر در مورد مسیح بعنوان شبان نیکو که از گله خودش مراقبت و محافظت می کند. یک تصویر عالی از محبت خدا برای ارتباط صمیمانه با انسان.

God delicately, respectfully and generously cares for people. God is not bound by prejudice. The shepherd delights in knowing his sheep and because he knows them he can give them what they need to live. And the flip side is that because they the sheep know the shepherd's voice and his care for them, the sheep dare to exit the safe pen, the sheepfold, trusting that, in the shepherd's hands the journey will be safe and lead to fulfilment.

خدا با ظرافت و احترام و گذشت از قومش مراقبت می کند نه با تبعیض و قضاوت و تبعیض و پیش داوری. شبان از شناخت گله لذت می برد و با شناخت آنها نیازهایشان را هم برطرف می کند. نکته اصلی این است که گله صدای شبان را می شناسد و به آن اعتماد دارد و میداند که با هدایت او در امن و امان به مقصد خواهد رسید.

In this distressing time I wonder how you see this image of God and I wonder how you understand the Good shepherd for today?

در این زمان پر استرس ما خدا را چگونه می بینیم و چگونه شبان نیکو را درک می کنیم ؟

In the *Exploring the Sunday Gospel at home* material, written by the Canon Theologian we were invited to think about the Good Shepherd. We were invited to think about the Good Shepherd Calling us by name and we were invited to reflect upon Jesus the Good Shepherd in our lives.

در *Sunday Gospel at home material* نوشته شده توسط Canon Theologian همه دعوت شده ایم به تفکر در مورد شبان نیکو . ما دعوت شده ایم به تفکر در مورد شبانی نیکو که ما را با اسم می خواند و دعوت شده ایم به انعکاس عیسی مسیح به عنوان شبان نیکو در زندگی هایمان .

As I continue to reflect on the questions posed I am led to believe that in easy and difficult times, the Good Shepherd calls us to him, he calls us to follow him he calls us to an intimate relationship with him. Unlike the birds in our dawn chorus who are protecting their territory, God is saying come to me all who are weary and I will give you rest and comfort, You are mine and I have called you by name. Amen

از آنجا که من همچنان در مورد سؤالاتی که مطرح می کنم تأمل می کنم ، اعتقاد دارم که در شرایط آسان و دشوار ، شبان نیکو ما را به سمت خود فرا می خواند ، تا از او پیروی کنیم ، و روابط صمیمانه با او داشته باشیم.

بر خلاف پرندگان که می خوانند تا از قلمرو خود محافظت کنند ، خداوند می گوید بیایید نزد من ای تمامی زحمتکشان و ستمدیدگان که من به شما آسایش خواهم داد، شما مال من هستید و من شما را با نام خوانده ام.

آمین